
В. В. КУЧМА

Περὶ τοξείας

ПРЕДИСЛОВИЕ

В комплексе памятников ранневизантийской полемологии под указанным наименованием известен фрагмент военно-научного руководства, содержащий рекомендации по выработке навыков эффективной стрельбы из лука; имя автора этого сочинения письменная традиция не сохранила.

Первое издание фрагмента «О стрельбе из лука» было осуществлено А. Кэхли и В. Рюстовом непосредственно вслед за публикацией нового трактата, за которым впоследствии закрепилось название «О стратегии» («*De re strategica*»);¹ неизвестный автор этого сочинения получил в последующей ученой литературе условное наименование «Византийский Аноним VI века».² Немецкие издатели подчеркнули тесную связь двух впервые опубликованных сочинений, отметив как общность их содержания, так и сходство в способах изложения материала.³ По мнению А. Кэхли и В. Рюстова, взгляды анонимных авторов на современные им проблемы военной теории и практики вполне соответствуют свидетельствам писателей юстиниановского времени (примером таковых, в частности, может служить Прокопий Кесарийский).⁴

¹ См.: *Des Byzantiner Anonymus Kriegswissenschaft // Köchly H., Rüstow W. Griechische Kriegsschriftsteller. 2. Theil: Die Tactiker. 2. Abteilung. Leipzig, 1855.* Текст фрагмента «О стрельбе из лука» с немецким переводом помещен здесь на с. 198—209.

² Подробный анализ данного военно-научного сочинения был впервые осуществлен нами, см.: *Кучма В. В. «Византийский Аноним VI в.»: основные проблемы источников и содержания // ВВ. 1980. Т. 41.*

³ *Köchly H., Rüstow W. Griechische Kriegsschriftsteller. S. 37.*

⁴ При этом немецкие издатели сослались, в частности, на два отрывка из сочинения Прокопия «Война с персами» (I, 14 и I, 18), см.: *Прокопий Кесарийский. Война с персами. Война с вандалами. Тайная история / Перевод, статья, коммент. А. А. Чекаловой. М., 1993. С. 41—46, 55—61 (далее — Прокопий).*

⁵ *Müller K. K. Eine griechische Schrift über Seekrieg. Würzburg, 1882.*

Спустя несколько десятилетий К. К. Мюллером был впервые введен в научный оборот анонимный фрагмент о морской войне.⁵ Решая проблему соотношения данного отрывка с другими, более крупными и обобщающими памятниками военной литературы, К. К. Мюллер высказал мнение о том, что публикуемое им военно-морское руководство следует также рассматривать как часть трактата «*De re strategica*». С гипотезой К. К. Мюллера активно солидаризировался М. Йенс:⁶ он полагал, что как трактат «О стратегии», так и оба фрагмента («О морской войне» и «О стрельбе из лука») следует признать составными частями единого военно-научного сочинения, принадлежащего одному и тому же автору.

Гипотеза К. К. Мюллера и М. Йенса не встретила единогласной поддержки в последующей историографии. В ряде позднейших исследований и публикаций⁷ отрывок «*Περὶ τοξείας*» продолжал рассматриваться как отдельное сочинение, не принадлежащее автору трактата «*De re strategica*». Так, А. Дэн полагал, что фрагмент «О стрельбе из лука» следует считать извлечением из другого, не известного нам трактата, датируемого, по всей вероятности, периодом ранее VI в.⁸ Истоки его, по мнению французского исследователя, можно отыскать в «Кестах» Секста Юлия Африкана; позднее, полагал А. Дэн, текст «*Περὶ τοξείας*» вошел без значительных изменений в состав 60—62-й глав корпуса, условно называемого «*Apparatus bellicus*» и датируемого, по всей вероятности, временем Константина Багрянородного.⁹

Осуществляя в 1985 г. новейшее критическое издание «*De re strategica*»,¹⁰ американский исследователь Дж. Дэннис счел возможным присоединить к основному тексту трактата в качестве дополнения фрагмент «О стрельбе из лука», распространив на эту дополнительную часть общую нумерацию глав (с XLIV по XLVII); следует при этом заметить, что никаких пояснений именно такого своего решения издатель не привел.

В 1990 г. была опубликована статья К. Цукермана,¹¹ в которой была предпринята попытка обосновать существование в византийской литературе конца VI—начала VII в. единого комплекса (компендиума) военно-научных трудов, принадлежавших одному автору — Сириану Магистру. В состав этого компендиума, по мнению К. Цукермана, входили три основные части: трактат «*De re strategica*», мюллеровский фрагмент

⁵ *Jähns M.* Geschichte der Kriegswissenschaft. Erste Abteilung. München; Leipzig, 1889. S. 150—151.

⁷ В середине прошлого века было осуществлено еще одно немецкое издание фрагмента «О стрельбе из лука», см.: *Schissel O.* Spätantike Einleitung zum Bogenschiessen // Wiener Studien. 1941. 59; 1942. 60.

⁸ *Dain A.* Les stratèges byzantins // TM. 1967. 2. P. 338.

⁹ *Ibid.* P. 359.

¹⁰ The Anonymus Byzantine Treatise on Strategy // Three Byzantine Military Treatises / Text, Translation and Notes by George T. Dennis. Washington, 1985. P. 1—136 (далее — Strategy).

¹¹ *Zuckerman K.* The Military Compendium of Syrianus Magister // JÖB. 1990. 40.

¹² Справку о трактате «*Rhetorica militaris*» см. в обзоре: *Dain A.* Les stratèges byzantins. P. 343.

о морской войне («*Naumachia*») и трактат «*Rhetorica militaris*», посвященный проблемам военного ораторского искусства.¹² Что касается фрагмента «О стрельбе из лука», то его возможная принадлежность к указанному компендиуму К. Цукерманом также не отрицалась.¹³

Наше мнение по вопросу о соотношении трактата «*De re strategica*» и фрагмента «О стрельбе из лука» состоит в следующем: мы считаем вполне допустимым рассмотрение этих двух памятников военной литературы в качестве единого комплекса, составные части которого органически сочетаются друг с другом. Представляется обоснованным предположение об одновременности их создания; общий смысл свидетельств, рекомендаций и установок, содержащихся в обеих частях, характеризуется выраженным единством. В свою очередь такое единство отнюдь не является случайным: эти сочинения, оба вместе и каждое в отдельности, достаточно адекватно отражают комплекс исторических реалий одной и той же (именно юстиниановской) эпохи. С точки зрения лексических и синтаксических характеристик никаких принципиальных различий между двумя текстами также не ощущается: в обоих случаях мы имеем дело с сочинениями, характеризующимися отчетливо выраженным техническим уклоном и написанными в едином стиле,¹⁴ с использованием хорошего греческого языка, еще достаточно близкого к классическому.¹⁵ Совпадает и манера использования иллюстративного материала: так, историческая реминисценция об амазонках, содержащаяся во фрагменте «О стрельбе из лука», по общему характеру своего звучания практически не отличается от аналогичных сюжетов, встречающихся в основном тексте сочинения (см., например, сообщения о стратегамах Ганнибала,¹⁶ Александра Македонского¹⁷ и Кира,¹⁸ упоминание о персах, хитростью захвативших город,¹⁹ а также пересказ известных легенд о римлянине-миротворце Регуле и безымянном египетском враче, фактически спровоцировавшем войну с Персией).²⁰

Вызывает, правда, сомнение обоснованность решения Дж. Дэнниса разместить фрагмент «О стрельбе из лука» именно в конце текста «*De re*

¹³ *Zuckerman K. The Military Compendium... P. 223—224.*

¹⁴ Лексическое и стилистическое единство двух текстов особенно бросается в глаза при характеристике конкретных технических конструкций, рекомендуемых в качестве оригинальных (ср., например, описание механизма для определения силы стрельбы во фрагменте «*Περὶ τοῦ ἐλαίου*» с инструкцией по сооружению и использованию специальной осадной машины в основной части трактата «О стратегии» — *Strategy*, XIII. P. 42, 123—135).

¹⁵ На чистоту и правильность языка Византийского Анонима VI в. впервые указали первые немецкие издатели трактата: они подчеркнули, что «в данном отношении автор заслуживает всяческой похвалы». Вместе с тем А. Кэхли и В. Рюстов зафиксировали в языке Анонима ряд весьма специфичных неологизмов, охарактеризованных издателями в качестве «византинизмов» (см. об этом: *Köchly H., Rüstow W. Griechische Kriegsschriftsteller. S. 39*).

¹⁶ *Strategy*, XVIII. P. 60, 51—56.

¹⁷ *Ibid.* XIX. P. 66, 74—76.

¹⁸ *Ibid.* XIX. P. 66, 85—88.

¹⁹ *Ibid.* XLI. P. 120, 13—15.

²⁰ *Ibid.* XLIII. P. 124, 16 — 126, 25.

strategica»: логическая связь соприкасающихся разделов этих руководств практически отсутствует; в результате общий комплекс информации образующегося единого целого не приобретает надлежащей завершенности.²¹ Мы полагаем, что гораздо более органично фрагмент «О стрельбе из лука» вписался бы в раздел, посвященный характеристике вооружения пехотных контингентов: здесь мы вполне солидарны с М. Йенсом, полагавшим, что наиболее удачным было бы размещение фрагмента об обучении лучников после главы XVI трактата «О стратегии».²²

Перевод фрагмента «О стрельбе из лука» осуществлен по указанному выше (в примечании 10) вашингтонскому изданию 1985 г. Подготовленный нами полный перевод всего текста трактата «О стратегии» (с включением в него и руководства об обучении лучников) в настоящее время находится в печати.

О стрельбе из лука²³

ПЕРЕВОД И КОММЕНТАРИЙ

При стрельбе из лука мы стремимся к тройкому результату: стрелять точно, стрелять сильно, стрелять быстро.²⁴ Это приносит пользу не только тогда, когда мы противостоям врагам лицом к лицу, но и когда они отступают или, наоборот, преследуют нас. Лучники ведут стрельбу либо из неподвижного положения по неподвижным целям, либо из неподвижного положения по движущимся целям, либо в процессе движения по неподвижным целям, либо в процессе движения по движущимся целям. Из всех этих видов стрельбы наиболее эффективна такая, когда мы стреляем из неподвижного положения по неподвижным целям, менее эффективна — когда из неподвижного положения обстреливаются движущиеся цели; далее по эффективности следует стрельба из состояния движения по неподвижным целям и, наконец, из состояния движения по целям движущимся.

²¹ На это обратил внимание и сам американский издатель (см.: Strategy. P. 4).

²² См.: *Jähns M. Geschichte der Kriegswissenschaft.* S. 151.

²³ Из всех предшествующих памятников греко-римской полемологии настоятельная необходимость обучения военнослужащих стрельбе из лука была наиболее полно и подробно обоснована в трактате Вегетия (*Флавий Вегетий Ренат.* Краткое изложение военного дела, I, 15 // ВДИ. 1940. № 1. С. 239). Развернутые экскурсы на данную тему содержатся в более позднем «Стратегиконе Маврикия» (*Das Strategikon des Maurikios*, I, 1; I, 2; XI, 1; XII B, 3 / Ed. G. T. Dennis — E. Gamillscheg. Wien, 1981. P. 74—76, 78, 354, 420; далее — Strategicon. Имеется новый русский перевод: *Стратегикон Маврикия* / Изд. подготовил В. В. Кучма. СПб., 2004), а через его посредство — и в «Тактике Льва» (*Leonis Imperatoris Tactica*, VII, 5—10 / Ed. J.-P. Migne // PG. 1863. T. 107. Col. 736 C-D).

²⁴ По свидетельству «Стратегикона Маврикия», сильная стрельба составляла сущность так называемого ромейского способа стрельбы из лука, а скоростная, но не сильная стрельба — сущность так называемого персидского способа (Strategicon, I, 1. P. 74—76; XI, 1. P. 354).

Используя лук в движении, мы можем наиболее точно стрелять тогда, когда ведем обстрел по прямой линии, находясь друг против друга. Это происходит тогда, когда преследователь стреляет по бегущему или же бегущий по преследователю, причем оба ведут стрельбу, находясь верхом на конях. В пешем же строю наибольшего эффекта достигают те, которые при преследовании и отступлении ведут огонь по противнику, обращенному к ним флангом. Когда же они стреляют по врагам, проходящим мимо, удача в большинстве случаев от них отворачивается.²⁵

Среди стрелков из лука одни натягивают тетиву тремя средними пальцами, другие — двумя.²⁶ Из этих последних некоторые придавливают большой палец указательным, а некоторые поступают наоборот — тогда они натягивают тетиву сильнее и посылают стрелу с большей силой. Любому лучнику необходимо упражняться в стрельбе каждым из названных способов так, чтобы в случае, если пальцы утомились от непрерывного натягивания тетивы каким-то одним способом, можно было бы воспользоваться другими.

Мы можем согнуть лук либо до уха, либо до горла, либо натянуть тетиву до груди. Когда тетива натягивается до уха, стрела отправляется с наибольшей силой, когда до горла — с меньшей, слабее всего — когда мы натягиваем тетиву до груди.²⁷ Говорят, что амазонки, использовавшие этот последний метод натягивания тетивы, были не в состоянии по

²⁵ Информацию, сообщаемую в двух последних фразах, следует понимать так: стрельба из лука будет действенной тогда, когда вражеские подразделения совершают движение *параллельно* фронту ромейской пехотной фаланги. При этом можно пояснить, что эффект стрельбы окажется максимально высоким, если движение неприятеля происходит *слева направо* — в этом случае стрелы будут поражать *правый* бок вражеских солдат, не прикрытый щитом. Если же враги совершают обходное движение вдоль какого-то одного или обоих флангов ромейской фаланги (т. е. движутся *перпендикулярно* ее фронту), эффект стрельбы окажется гораздо меньшим: в этом случае настильную стрельбу могут вести лишь те ромейские воины, которые расположены на флангах фаланги; воины же, размещенные в глубине, либо вообще лишатся возможности стрелять (иначе они поразят своих), либо в крайнем случае смогут вести лишь навесную стрельбу (поверх голов своих впередистоящих товарищей) — как известно, опасность такого вида стрельбы для противника всегда менее существенна.

²⁶ Сравнительный анализ техники стрельбы из лука «ромейским способом» (с использованием двух пальцев правой руки) и «персидским способом» (с использованием трех пальцев) был осуществлен Ж. Дагронем (*Dagron G., Mihâescu H. Le traité sur la guérilla de l'empereur Nicéphore Phocas (963—969). Paris, 1986. P. 143, n. 10).*

²⁷ Цитируемое сообщение сразу же вызывает в памяти яркий пассаж, включенный Прокопием в его «Войну с персами» (I, 12—15): «Нынешние лучники <...> прекрасные наездники и могут без труда на полном скаку натягивать лук и пускать стрелы в обе стороны, как в бегущего от них, так и преследующего их неприятеля. Лук они поднимают до лба, а тетиву натягивают до правого уха, отчего стрела пускается с такой мощью, что всегда поражает того, в кого попадает, и ни щит, ни панцирь не может отвратить ее стремительного удара» (Прокопий. С. 8).

²⁸ Как отмечено Дж. Дэннисом (Strategy. P. 129, n. 2), указанное свидетельство восходит к сообщению Диодора Сицилийского, греческого историка I в. до н. э., автора «Исторической библиотеки». Упоминание об этих женщинах-воительницах содержится и в трактате Полиэна, датированном серединой II в. н. э. (*Полиэн. Стратегемы, I, 1. СПб., 2002. С. 63*). См. также специальное исследование: *Косвен М. О. Амазонки. История легенды // СЭ. 1943. 2—3.*

причине природного строения своего тела сгибать лук до конца — именно поэтому они выжигали себе одну грудь.²⁸

Ведя стрельбу по пехоте и кавалерии, когда они располагаются перед нашим фронтом, мы должны выбирать цели не по прямой линии, а по касательной, исключая случаи, когда мы стреляем по ногам лошадей: ведь каждый из врагов, расположенных по фронту напротив нас, прикрыт щитом. Это следует иметь в виду не только тогда, когда мы сталкиваемся лоб в лоб, но и тогда, когда мы отступаем или когда осуществляем преследование.

Как следует тренироваться в меткости стрельбы

Цели, по которым стреляют упражняющиеся, должны быть для начинающих широкими и высокими, иначе стреляющие, совершая промахи, могут впасть в уныние. Затем, уменьшая понемногу ширину цели, следует свести ее до узкой: ведь если стреляющие сначала будут промахиваться по обе стороны от знака, то уже после первой тренировки они во всяком случае не должны промахиваться по высоте. В конечном счете должна быть понемногу уменьшена и высота, так чтобы можно было использовать округленные мишени.

Обучаться стрельбе следует и по сплошным целям, и по пустотелым, т. е. по отверстиям, размеры которых могут быть очень различными; стрелять следует сначала по крупным из них, затем по средним, а в конце концов — по самым малым.

Следует тренироваться в стрельбе и по движущимся целям — живым или искусственным. Из живых целей стрельбу можно вести по птицам или по диким животным. Из искусственных — по тем целям, которые можно, находясь на определенной дистанции, тянуть с помощью веревок, например по шарам или чему-либо подобному. Очевидно, что каждый, кто прошел такую тренировку, сможет продемонстрировать точность стрельбы и в реальных боевых условиях.

Как следует учиться стрелять сильно

Сильная стрельба достигается либо с использованием лука, который сгибается не слишком легко, либо с использованием длинных стрел, при более сильном натяжении лука. Какой из этих способов лучше, это определяется при соревновании каждого из упражняющихся друг с другом. Делается это следующим образом.

Устанавливается вертикально какой-либо отмеренный брусок на некоей основе. На нем закрепляется деревянный диск под прямым углом к бруску; по верхней поверхности диска вычерчиваются прямые линии, проходящие через центр, числом не менее трехсот шестидесяти. В центр диска вколачивается железный стержень цилиндрической формы, и на этом стержне поверх диска фиксируется деревянный круг в качестве

²⁸ Палец (δάκτυλος) — наименьшая мера длины в античное и византийское время, равная ширине пальца и составляющая 1,95 см (см.: *Schilbach E. Byzantinische Metrologie. München, 1970. S. 16; далее — Metrologie*). Следовательно, рекомендуемая толщина круга, по которому будет вестись стрельба, составляет около 6 см.

³⁰ Пядь (πυδιστή) — мера длины, равная 23,4 см (*Metrologie. S. 19*). Таким образом, диаметр круговой мишени должен был составлять около полуметра.

мишени, достигающий толщины не менее трех пальцев;²⁹ диаметр круга равняется двум пядям.³⁰ Пусть круг, закрепленный на стержне, не останется неподвижным, но и не слишком легко поворачивается, когда его приведет в движение ударная сила выстрела. Те, кому предстоит стрелять по этому кругу, должны иметь на стрелах вместо наконечников тупые железные головки. Деления, начерченные по окружности диска, будут являться показателями более сильного или более слабого удара стрелы: более слабый удар повернет круг, допустим, на одно деление, более сильный — на два или несколько.

Как следует обучаться стрелять быстро

Быстрая стрельба является скорее не делом техники, а результатом постоянной тренировки. Делается это следующим образом. Пусть какой-нибудь человек, искусный в скоростной стрельбе, непрерывно выпускает стрелы одну за другой по установленной мишени. Те, кто участвует в этой тренировке, расположившись на одной с ним прямой линии, также ведут стрельбу из своих луков; они должны посылать стрелы в ту же самую мишень. Пусть на стрелах будут написаны имена тех, кем они посланы, или пусть эти стрелы имеют какие-то особые обозначения. Начало и окончание стрельбы определяются не по желанию стреляющих, но такое начало и окончание устанавливаются по определенному сигналу. После того, как они окончат стрельбу означенным способом и стрелы, выпущенные из каждого лука, будут посчитаны, станет очевидным, что тот, кто имеет больше стрел, стрелял быстрее, а тот, у кого меньше, — медленнее, и такое состязание станет для стреляющих стимулом к наиболее скоростной стрельбе.

Имеется и другой метод тренировки, специально для ведения стрельбы в движении. Он осуществляется следующим образом. Пусть тот, кто искусен в скоростной стрельбе, возьмет лук и стрелы и, двигаясь вперед по прямой линии, посылает стрелы вбок от себя в течение определенного времени. После того, как он остановится, стрелы следует собрать, отметив места падения каждой из них. Место остановки будет означать первый рубеж. Отступив назад на расстояние примерно тридцати оргий,³¹ следует отметить еще один рубеж, который будет считаться вторым. Упражняющиеся должны быстро двигаться вслед друг за другом в направлении от этого второго рубежа к первому, отправляя стрелы до тех пор, пока не достигнут конечной отметки. После достижения конечной отметки они уже не могут использовать лук, пока не возвратятся назад на исходный рубеж.³²

³¹ Оргия (ὄργια) — мера длины, исчисляемая в среднем в 2 м (Metrologie. S. 22 sq.). Следовательно, расстояние между рубежами ведения стрельбы составляет около 60 м.

³² Смысл рекомендованного упражнения, не очень ясный из описания, следует, по всей вероятности, понимать следующим образом: количество стрел, выпущенных каждым из обучающихся, пока он преодолевает расстояние в 60 м, будет сравниваться с количеством тех стрел, которые успел выпустить опытный стрелок. В результате этого сравнения и будет делаться вывод о скорострельности, продемонстрированной каждым из участвующих в тренировке.